
euphoria

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por
Sam Levinson

EPISODE 2.04

"You Who Cannot See, Think of Those Who Can"

Na festa de aniversário de Maddy, os relacionamentos são celebrados e questionados. Jules pede conselhos a Elliot. Cal faz uma viagem pela memória.

Escrito por:
Sam Levinson

Dirigido por:
Sam Levinson

Transmissão:
30.01.2022

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Elenco conjunto

Zendaya	...	Rue Bennett
Hunter Schafer	...	Jules Vaughn
Sydney Sweeney	...	Cassie Howard
Jacob Elordi	...	Nate Jacobs
Maude Apatow	...	Lexi Howard
Alexa Demie	...	Maddy Perez
Barbie Ferreira	...	Kat Hernandez
Angus Cloud	...	Fezco
Eric Dane	...	Cal Jacobs
Nika King	...	Leslie Bennett
Storm Reid	...	Gia Bennett
Algee Smith	...	Chris McKay
Javon "Wanna" Walton	...	Ashtray
Austin Abrams	...	Ethan
Dominic Fike	...	Elliot
Alanna Ubach	...	Suze
Paula Marshall	...	Marsha
Henry Eikenberry	...	Derek
Zak Steiner	...	Aaron
Nick Blood	...	Gus
Chloe Cherry	...	Faye
Yukon Clement	...	Theo
Minka Kelly	...	Samantha
Tyler Chase	...	Custer
Bruce Wexler	...	Robert
Sophia Rose Wilson	...	BB
Labrinth	...	Gospel Singer
Herman Jackson	...	Organist
Lafayette R. Dorsey	...	Minister
Fernando Belo	...	Theo's Dad
Saxon Anderson	...	Outskirts Bartender
Veronica Taylor	...	Bobbi
Michael Hilow	...	Clerk
Eric Barron	...	Skinny Guy
Coco Lloyd	...	Tammy
Elise Luthman	...	Sandy
Elle Alexander	...	Molly
Winter Bassett	...	Stacey

2

00:00:15,059 --> 00:00:16,459
Tá gostando?

3

00:00:17,061 --> 00:00:18,461
Sim, tá incrível.

4

00:00:20,364 --> 00:00:23,200
Rue: Não acho que vocês entendem
o quanto amo Jules.

9

00:02:03,734 --> 00:02:05,436
E quando você morrer?

10

00:02:11,975 --> 00:02:13,375
O que você...

11

00:02:26,490 --> 00:02:29,393
Talvez seja a coisa mais legal
que já me aconteceu.

12

00:02:31,428 --> 00:02:34,098
E também foi a primeira vez
que me aconteceu.

13

00:02:34,465 --> 00:02:35,865
Tá curtindo mesmo?

14

00:02:36,333 --> 00:02:38,035
Sim, é incrível.

15

00:02:39,670 --> 00:02:42,406
O único problema foi ter
tomado tanta droga

16

00:02:42,473 --> 00:02:44,708
que não consigo sentir

porra nenhuma.

17

00:02:44,775 --> 00:02:47,444
Quer que eu faça alguma coisa
diferente?

18

00:02:48,045 --> 00:02:50,214
Não, está incrível.

19

00:02:50,581 --> 00:02:52,349
Você fica falando isso.

20

00:02:52,716 --> 00:02:54,618
Eu sei, mas está incrível!

21

00:02:54,952 --> 00:02:57,621
Mas estou fazendo direto
por uns 25 minutos.

22

00:02:57,688 --> 00:03:00,090
Sim, é incrível.

23

00:03:00,758 --> 00:03:03,327
Espera. Eu já disse
que está incrível?

24

00:03:03,394 --> 00:03:05,095
Estou tão doidona.

25

00:03:05,462 --> 00:03:08,699
Não espalhem, mas ela podia
estar chupando meu tornozelo.

26

00:03:09,767 --> 00:03:12,236
Você está quase gozando?

27

00:03:12,803 --> 00:03:14,371
Acho que sim.

28

00:03:15,239 --> 00:03:18,442
Por favor, Deus.
Não deixe Jules descobrir

29

00:03:18,509 --> 00:03:20,110
o que farei agora.

30

00:03:28,786 --> 00:03:30,521
Estou gozando!

31

00:03:39,129 --> 00:03:40,798
- Rue?
- Sim?

32

00:03:40,864 --> 00:03:43,033
Acabou de fingir um orgasmo?

33

00:03:44,334 --> 00:03:45,734
O quê?

34

00:03:47,371 --> 00:03:48,771
Não! Não.

35

00:03:49,606 --> 00:03:51,141
Está doida?

36

00:03:51,575 --> 00:03:53,677
Foi incrível.

37

00:03:59,683 --> 00:04:02,486
Acho Rue muito preguiçosa
pra fingir orgasmo.

38

00:04:02,853 --> 00:04:04,388
Estou te falando, Elli.

39

00:04:04,455 --> 00:04:07,691
Ela não faz aqueles sons
quando realmente goza.

40

00:04:09,426 --> 00:04:11,161
Tipo, que sons?

41

00:04:13,597 --> 00:04:14,997
Foi tipo...

42

00:04:15,732 --> 00:04:17,132
Tipo...

43

00:04:22,239 --> 00:04:25,075
Estou gozando!

44

00:04:29,546 --> 00:04:31,114
Tá, sim.

45

00:04:31,648 --> 00:04:33,383
- Foi horrível.
- É.

46

00:04:33,650 --> 00:04:36,787
- Sim, é ruim.
- Talvez não tenha tesão em mim.

47

00:04:38,555 --> 00:04:41,625
Ou talvez você chupe
mal a buceta. Pode ser.

48

00:04:42,359 --> 00:04:44,795
Nossa, que constrangedor.

49

00:04:45,496 --> 00:04:47,631
Não, tudo bem. Você é novata.

50

00:04:48,599 --> 00:04:50,734
Mas me faz sentir um cara.

51

00:04:51,235 --> 00:04:54,238
- Por quê?
- Garotos não chupam bem.

52

00:04:54,671 --> 00:04:56,640
Nossa, quer que te ensine, mano?

53

00:04:58,609 --> 00:05:00,143
Fala sério.

54

00:05:01,778 --> 00:05:04,381
Então, olha só.
Finja que é a sua buceta.

55

00:05:13,223 --> 00:05:14,623
Que tal?

56

00:05:16,627 --> 00:05:18,027
E também...

57

00:05:22,766 --> 00:05:24,166
Uau.

58

00:05:30,173 --> 00:05:31,407
Viu?

59

00:05:31,408 --> 00:05:33,510
Assim mesmo. Faça em mim.

60

00:05:33,577 --> 00:05:35,379
- Vamos lá.
- Tem certeza?

61
00:05:35,445 --> 00:05:37,581
Claro. É a minha mão,
não minha buceta.

62
00:05:38,215 --> 00:05:39,750
Faça como te ensinei.

63
00:05:42,819 --> 00:05:45,022
Sim, mas enfia a língua.

64
00:05:54,398 --> 00:05:56,667
Viu? Assim que me fez gozar.

65
00:05:58,802 --> 00:06:00,270
E tem gosto bom.

66
00:06:57,394 --> 00:06:58,794
Rue está lá fora.

67
00:07:00,953 --> 00:07:03,923
Vou disfarçar meu pau na cueca.

68
00:08:03,349 --> 00:08:05,885
Você não sabe o poder que tem.

69
00:08:07,286 --> 00:08:08,988
Não sou uma boa pessoa.

70
00:08:09,054 --> 00:08:10,990
Não gosto do que fazemos.

71
00:09:03,609 --> 00:09:05,945

Você parece
muito à vontade aqui.

72

00:09:07,646 --> 00:09:09,448
Gostaria de um tour?

73

00:09:58,430 --> 00:10:00,566
Acho que você me destruiu
pra sempre.

74

00:10:02,234 --> 00:10:04,937
Por que soa romântico
quando fala assim?

75

00:10:13,112 --> 00:10:14,512
Eu te amo.

76

00:10:14,947 --> 00:10:16,482
Eu também te amo.

77

00:10:27,292 --> 00:10:29,028
Por que você me amou?

78

00:10:29,862 --> 00:10:31,262
Ainda te amo.

79

00:10:31,397 --> 00:10:32,798
Mas por quê?

80

00:10:33,899 --> 00:10:35,579
Porque é inteligente e cruel.

81

00:10:36,101 --> 00:10:37,402
Mas não muito.

82

00:10:37,403 --> 00:10:39,972

- Não muito inteligente?
- Não muito cruel.

83

00:10:44,610 --> 00:10:48,247
Engraçado dizer isso,
porque é algo que não percebi

84

00:10:48,313 --> 00:10:49,948
até termos terminado.

85

00:10:59,324 --> 00:11:01,393
Você sabia que eu te amava?

86

00:11:05,030 --> 00:11:08,067
Não falo de obsessão
ou brigas ou transar.

87

00:11:08,367 --> 00:11:10,069
Falo de amor.

88

00:11:14,506 --> 00:11:16,608
Você se sentiu amado por mim?

89

00:11:22,281 --> 00:11:23,681
Eu não sei.

90

00:12:08,560 --> 00:12:10,596
Sabia que eu ainda gostava
da Maddy.

91

00:12:10,963 --> 00:12:13,065
Mas não sabia
que ia voltar com ela.

92

00:12:13,499 --> 00:12:16,268
Quantas vezes devo dizer
que não voltamos?

93

00:12:17,269 --> 00:12:19,571
Tá, só ficaram juntos
falando de amor.

94

00:12:22,074 --> 00:12:24,009
Puta que o pariu.

95

00:12:24,576 --> 00:12:27,946
Se eu soubesse que voltariam,
não teria feito isso!

96

00:12:28,013 --> 00:12:30,282
- É mentira!
- Não é mentira.

97

00:12:30,649 --> 00:12:33,018
Você tem essa imagem de si,

98

00:12:33,085 --> 00:12:35,788
de ser tão meiga e inocente.

99

00:12:36,054 --> 00:12:38,924
Mas é besteira.
Se você fosse legal,

100

00:12:39,191 --> 00:12:41,493
não transaria com o namorado
da melhor amiga.

101

00:12:43,462 --> 00:12:47,266
- Vocês tinham terminado.
- Isso só conforta a você.

102

00:12:50,202 --> 00:12:51,904
Não posso fazer isto.

103
00:12:53,572 --> 00:12:55,274
Quer contar pra Maddy?

104
00:12:57,442 --> 00:12:59,478
- Talvez conte.
- Você tem medo

105
00:12:59,545 --> 00:13:02,481
que eu ainda ame Maddy.
Então fará o que puder

106
00:13:02,548 --> 00:13:03,982
pra destruir isso.

107
00:13:04,449 --> 00:13:07,152
Não é sobre ser uma boa pessoa

108
00:13:07,219 --> 00:13:08,619
ou uma boa amiga,

109
00:13:08,654 --> 00:13:11,223
é sobre você conseguir
o que quer.

110
00:13:14,359 --> 00:13:17,429
Pode dar o fora ou voltar
pra cama, você decide.

111
00:13:22,501 --> 00:13:24,536
Sabe o que você não percebe,
Nate?

112
00:13:25,971 --> 00:13:28,207
É que não ligo
para o que me aconteça.

113

00:13:28,273 --> 00:13:31,043
Não ligo para o quanto
Maddy ficará furiosa.

114
00:13:31,109 --> 00:13:33,545
Vocês não devem ficar juntos,
são tóxicos.

115
00:13:33,612 --> 00:13:35,914
- Como sabe?
- É a minha melhor amiga

116
00:13:35,981 --> 00:13:38,016
e tenho um relacionamento
com você.

117
00:13:38,083 --> 00:13:40,152
Não são bons um pro outro

118
00:13:40,219 --> 00:13:42,321
e farei tudo que puder
para impedir.

119
00:13:44,089 --> 00:13:46,225
Maddy, isso é uma doideira
do caralho.

120
00:13:46,859 --> 00:13:48,539
- Maddy! Cassie! Eu...
- Viu?

121
00:13:48,594 --> 00:13:50,929
- É disso que falo!
- Falei "Maddy"

122
00:13:50,996 --> 00:13:53,999
porque estamos falando
do quanto ela é louca.

123

00:13:54,066 --> 00:13:56,902
- E você não entende.
- O que você não entende

124

00:13:56,969 --> 00:13:59,905
- é que sou mais louca!
- Esta porra não é algo

125

00:13:59,972 --> 00:14:02,307
- de que se orgulhar, Cassie!
- Não.

126

00:14:02,374 --> 00:14:04,843
Mas é algo do que você
deveria ter medo.

127

00:14:06,178 --> 00:14:08,180
Mas que merda.

128

00:14:08,247 --> 00:14:11,984
Não pode me chantagear
para termos um relacionamento.

129

00:14:12,050 --> 00:14:14,386
Chantagem é quando
não se tem escolha.

130

00:14:14,453 --> 00:14:16,255
Mas você tem escolha,

131

00:14:16,321 --> 00:14:18,624
só deve assumir
as consequências.

132

00:14:18,690 --> 00:14:22,094
Essa é porra da definição

exata de chantagem!

133

00:14:22,160 --> 00:14:24,229
"Se não fizer isto, farei isso."

134

00:14:24,296 --> 00:14:26,965
É chantagem, não ligo.
Não muda nada!

135

00:14:27,032 --> 00:14:29,801
- É escroto!
- Sabe o que é escroto, Nate?

136

00:14:30,102 --> 00:14:32,170
É me dizer que me ama,

137

00:14:32,237 --> 00:14:35,007
e ter um relacionamento
com minha melhor amiga.

138

00:14:36,208 --> 00:14:38,176
Mas que merda!

139

00:14:38,443 --> 00:14:41,079
Que merda você tem na cabeça?

140

00:14:41,346 --> 00:14:43,849
Que merda você tem na cabeça?

141

00:14:46,485 --> 00:14:47,885
Tudo bem.

142

00:14:48,654 --> 00:14:50,054
Tchau.

143

00:14:53,191 --> 00:14:55,160

Caralho. Cass...

144

00:14:59,331 --> 00:15:00,966
Cassie, pare.

145

00:15:02,634 --> 00:15:04,036
Eu te amo.

146

00:15:14,980 --> 00:15:16,380
Você emagreceu?

147

00:15:17,549 --> 00:15:19,251
Estou diferente?

148

00:15:20,619 --> 00:15:22,054
Eu estou diferente?

149

00:15:22,921 --> 00:15:24,321
Só estou pensando.

150

00:15:24,957 --> 00:15:26,491
Então, por que perguntou?

151

00:15:27,025 --> 00:15:28,427
Só fiquei curiosa.

152

00:15:29,328 --> 00:15:30,896
Por que fica me julgando?

153

00:15:31,363 --> 00:15:32,998
Por que fica julgando?

154

00:15:33,065 --> 00:15:34,465
Não estava te julgando.

155

00:15:34,633 --> 00:15:38,003
Fica na cama o dia todo
esperando pra me criticar.

156
00:15:38,337 --> 00:15:39,737
Não é verdade.

157
00:15:40,038 --> 00:15:41,478
Emagreceu? Tá deprimida?

158
00:15:41,506 --> 00:15:43,909
- Não limpa o quarto.
- Pensa no papai?

159
00:15:43,976 --> 00:15:45,076
Cadê o McKay?

160
00:15:45,077 --> 00:15:47,312
- Aonde foi ontem?
- Cale-se, Grace!

161
00:15:47,379 --> 00:15:49,014
Cala a boca, Lexi!

162
00:15:49,948 --> 00:15:51,917
Tudo bem, vou parar
de me importar.

163
00:15:53,986 --> 00:15:56,421
Você me faz sentir
que estou pirando.

164
00:15:57,456 --> 00:16:00,859
Como se eu fosse
a porra de uma louca mesmo.

165
00:16:01,159 --> 00:16:02,559

Blá, blá, blá!

166

00:16:04,629 --> 00:16:07,132
Certo, nossa. Obrigada. Próxima.

167

00:16:08,633 --> 00:16:11,336
Se uma de vocês dedurar
aos pais sobre isso,

168

00:16:11,403 --> 00:16:14,406
seus dias na casa dos Howard
estão contados.

169

00:16:14,473 --> 00:16:17,242
- Jamais, Suze!
- Saúde, amores!

170

00:16:17,309 --> 00:16:20,112
- Saúde!
- Às minhas belas moças.

171

00:16:31,256 --> 00:16:33,925
- Cadê a mamãe?
- Dormindo.

172

00:16:35,327 --> 00:16:36,995
Sem preocupações.

173

00:16:38,430 --> 00:16:40,832
Gostaria de brindar.

174

00:16:42,501 --> 00:16:44,102
Ao Nathaniel.

175

00:16:46,238 --> 00:16:48,240
O vencedor dos vencedores!

176
00:16:48,940 --> 00:16:50,942
O rei de todos os reis.

177
00:16:51,443 --> 00:16:53,412
O pica das galáxias.

178
00:16:53,812 --> 00:16:55,847
Ao Sr. Fodão!

179
00:16:58,316 --> 00:17:01,053
Você é uma parte de mim

180
00:17:02,387 --> 00:17:04,456
que nunca vou entender.

181
00:17:06,358 --> 00:17:08,560
Mas assumo a responsabilidade.

182
00:17:11,963 --> 00:17:14,099
Acho que vou dar uma volta
de carro.

183
00:17:20,472 --> 00:17:21,872
Nate.

184
00:17:24,309 --> 00:17:25,977
Coloca o cinto.

185
00:17:26,044 --> 00:17:27,444
Tá bem, pai.

186
00:17:30,582 --> 00:17:32,784
Maddy: Que horas você vem?

187
00:17:34,820 --> 00:17:36,620

Estava dançando
Em um bar de lésbicas

188

00:17:37,222 --> 00:17:39,858

Estava dançando
Em um bar de lésbicas

189

00:17:41,460 --> 00:17:43,061

Preciso ir ao banheiro.

190

00:17:49,434 --> 00:17:51,403
Acho que ela está a fim de você.

191

00:17:53,972 --> 00:17:55,941

Devemos transar, os três?

192

00:18:09,254 --> 00:18:10,989

No primeiro bar

193

00:18:15,060 --> 00:18:17,129

Era clima de sexta-feira

194

00:18:18,029 --> 00:18:20,532
Também preciso ir ao banheiro.

195

00:18:25,871 --> 00:18:29,107

Estava dançando
Em um bar de lésbicas

196

00:19:12,350 --> 00:19:15,420

- Não levou dez segundos.
- Era uma consequência?

197

00:19:15,487 --> 00:19:16,887

Talvez.

198

00:19:17,923 --> 00:19:19,457
Devíamos fazer ciúmes.

199

00:19:20,492 --> 00:19:23,395
- Comece a contar.
- Tá. Um, dois...

200

00:19:23,461 --> 00:19:25,297
três, quatro...

201

00:19:25,997 --> 00:19:29,100
cinco, seis. Nossa! Sete, oito,

202

00:19:29,167 --> 00:19:31,269
nove, dez. Tá, obrigada.

203

00:19:31,336 --> 00:19:32,736
Nossa, legal.

204

00:19:33,004 --> 00:19:34,404
Foi incrível.

205

00:19:36,208 --> 00:19:37,608
Tá certo, Rue.

206

00:19:38,977 --> 00:19:41,112
Desculpe, está com ciúmes?

207

00:19:41,179 --> 00:19:43,481
Não, não sou ciumenta.

208

00:19:45,083 --> 00:19:46,483
Ei, Elliot?

209

00:19:46,518 --> 00:19:49,054
- Sim?

- Verdade ou consequência?

210

00:19:49,120 --> 00:19:51,923
- Consequência.
- Eu te desafio

211

00:19:52,257 --> 00:19:54,426
a lamber daqui...

212

00:19:55,160 --> 00:19:57,095
até aqui.

213

00:20:01,499 --> 00:20:04,202
Nossa, sua namorada é sexy.

214

00:20:16,448 --> 00:20:17,848
Está com ciúmes, Rue?

215

00:20:20,986 --> 00:20:23,355
Isso sim,
foi incrível pra porra.

216

00:20:27,058 --> 00:20:30,195
Se vocês vão manter o jogo
de poder lésbico,

217

00:20:32,330 --> 00:20:34,332
devíamos roubar umas bebidas.

218

00:20:38,203 --> 00:20:39,603
É isso aí!

219

00:20:42,140 --> 00:20:44,809
Gosto dessa música pra caralho.

220

00:20:49,247 --> 00:20:51,116

É, mulherada!

221

00:21:16,608 --> 00:21:18,043
Vem dançar.

222

00:21:19,077 --> 00:21:20,477
O que houve?

223

00:21:21,446 --> 00:21:22,846
Vamos.

224

00:21:32,023 --> 00:21:33,992
Acha que Nate ainda vem?

225

00:21:34,059 --> 00:21:35,860
Bem, a Maddy disse que sim.

226

00:21:40,832 --> 00:21:42,232
O que foi?

227

00:21:43,501 --> 00:21:45,003
É que eu...

228

00:21:45,270 --> 00:21:47,505
não aguento mais o Ethan.

229

00:21:48,540 --> 00:21:51,209
- Imaginei.
- Ele é fofo,

230

00:21:51,276 --> 00:21:54,079
algo de bom
que finalmente aconteceu,

231

00:21:54,145 --> 00:21:56,848
e eu estou infinitamente

mais infeliz.

232

00:21:57,115 --> 00:21:59,884

Há diferença entre
o que acha que deve querer

233

00:21:59,951 --> 00:22:01,419

e o que realmente quer.

234

00:22:01,486 --> 00:22:03,688

Como saber o que quero?

235

00:22:03,755 --> 00:22:06,725

- Não saberá.
- E o que todo mundo fala?

236

00:22:07,225 --> 00:22:08,827

As pessoas são retardadas.

237

00:22:09,928 --> 00:22:12,163

Sério, as pessoas
são super retardadas.

238

00:22:12,230 --> 00:22:14,265

Não deve usar essa palavra.

239

00:22:14,332 --> 00:22:17,135

É tudo muito confuso.
O que você não precisa

240

00:22:17,202 --> 00:22:20,405

é se sentir mal por não sentir
algo que deveria.

241

00:22:20,805 --> 00:22:22,507

Faça o que você acha bom.

242
00:22:24,442 --> 00:22:26,511
- Eu te amo.
- Também te amo.

243
00:22:28,246 --> 00:22:30,281
- Sabe o que é bom?
- O quê?

244
00:22:30,815 --> 00:22:32,851
Dançar comigo
no meu aniversário.

245
00:22:32,917 --> 00:22:34,352
- Tá bem.
- Vamos.

246
00:22:42,060 --> 00:22:44,062
Vou distrair o atendente,

247
00:22:44,129 --> 00:22:45,529
você rouba a cerveja

248
00:22:46,197 --> 00:22:47,899
e você não faz nada, tá?

249
00:22:47,966 --> 00:22:49,968
- Tá.
- Beleza.

250
00:22:57,542 --> 00:22:59,477
Meu Deus! Kramer?

251
00:23:00,912 --> 00:23:03,214
- Cara!
- Um comediante? Tá, obrigado.

252

00:23:03,281 --> 00:23:06,184
Não te cancelaram por dizer
coisas racistas?

253

00:23:06,251 --> 00:23:09,320
- Qual é, cara?
- E agora atende na loja?

254

00:23:10,121 --> 00:23:12,957
- Você é doido, sempre disse.
- Não fala merda.

255

00:23:13,625 --> 00:23:15,560
Você sempre exagera.

256

00:23:15,894 --> 00:23:17,896
- Saca o que eu digo?
- Ei!

257

00:23:20,965 --> 00:23:22,365
Kramer!

258

00:23:23,201 --> 00:23:26,337
- Quanto custa tudo isso?
- Filho da puta!

259

00:23:27,238 --> 00:23:28,638
Filho da puta!

260

00:23:29,007 --> 00:23:30,407
Cai fora da minha loja!

261

00:23:33,545 --> 00:23:35,146
Não voltem mais!

262

00:23:37,215 --> 00:23:38,482
Caralho.

263
00:23:38,483 --> 00:23:41,052
Vai, Elliot. Vai, vai!

264
00:23:42,153 --> 00:23:43,420
Puta merda!

265
00:23:43,421 --> 00:23:45,356
Caramba, puta merda!

266
00:23:46,090 --> 00:23:47,490
Vamos!

267
00:23:52,263 --> 00:23:54,065
- Oi.
- A Maddy está?

268
00:23:55,900 --> 00:23:57,300
Sim.

269
00:24:47,118 --> 00:24:48,518
Vamos lá.

270
00:24:52,056 --> 00:24:54,092
Eu ouço seu coração bater

271
00:25:22,153 --> 00:25:24,789
Ouça meu coração bater

272
00:25:37,835 --> 00:25:39,235
Vamos lá, meu bem!

273
00:26:00,825 --> 00:26:03,494
Não pode beber essa merda,
é perigoso.

274

00:26:03,561 --> 00:26:05,797
- Tá tranquilo.
- Puta merda.

275

00:26:29,887 --> 00:26:31,287
Como você está?

276

00:26:32,056 --> 00:26:34,192
Eu tô bem. Não pareço bem?

277

00:26:42,300 --> 00:26:44,235
Sai da frente, filho da puta!

278

00:26:45,370 --> 00:26:46,771
Vai se foder, mano!

279

00:26:50,975 --> 00:26:52,375
Meu Deus!

280

00:26:53,444 --> 00:26:55,647
Pode largar a porra da bebida?

281

00:26:56,214 --> 00:26:57,715
Você tá bebendo?

282

00:26:58,816 --> 00:27:00,050
Estou.

283

00:27:00,051 --> 00:27:01,351
Só uma.

284

00:27:01,352 --> 00:27:03,287
Não importa.
Por que está bebendo?

285

00:27:04,956 --> 00:27:07,125
Nem curto tanto álcool.

286

00:27:08,292 --> 00:27:09,994
Então por que está bebendo?

287

00:27:10,061 --> 00:27:11,395
Quer saber?

288

00:27:11,396 --> 00:27:13,297
Só me leva pra casa, por favor.

289

00:27:13,364 --> 00:27:15,466
- Espera, Rue.
- Quero ir pra casa.

290

00:27:15,800 --> 00:27:18,369
- Só pedi pra não beber.
- Quero ir pra casa.

291

00:27:19,103 --> 00:27:20,838
- Por quê?
- Só me leva.

292

00:27:21,406 --> 00:27:23,174
- Me leva.
- Por quê?

293

00:27:23,241 --> 00:27:25,276
Porque não te aguento mais.

294

00:27:28,913 --> 00:27:30,313
O quê?

295

00:27:30,515 --> 00:27:33,051
Não quero discutir
por essas merdas,

296

00:27:33,418 --> 00:27:35,953
estou de saco cheio de brigar.

297

00:27:36,020 --> 00:27:37,955
Prefiro ir pra casa.

298

00:27:48,332 --> 00:27:50,334
Você mandou bem, rapaz.

299

00:27:51,736 --> 00:27:54,338
Ei, vou nessa.
Feliz aniversário.

300

00:27:54,405 --> 00:27:57,775
- Por quê? Não vá.
- Dê um tempo com as amigas.

301

00:27:58,743 --> 00:28:01,345
Que fofo. Mas não, deve ficar.

302

00:28:10,488 --> 00:28:12,356
Bem, eu não posso julgar.

303

00:28:22,333 --> 00:28:24,068
O que está fazendo, Cassie?

304

00:28:24,936 --> 00:28:26,771
Esperando a água esquentar.

305

00:29:18,456 --> 00:29:19,891
Uísque.

306

00:29:22,193 --> 00:29:24,095
Pode me dar um cigarro?

307
00:29:24,529 --> 00:29:26,764
Obrigado. Posso acender?

308
00:29:28,299 --> 00:29:29,699
Sou o Cal.

309
00:29:40,511 --> 00:29:43,114
Faz vinte e cinco anos
que não venho aqui.

310
00:29:44,549 --> 00:29:45,949
Oi.

311
00:30:44,075 --> 00:30:47,211
Você diz que estamos errados

312
00:30:51,282 --> 00:30:54,919
E diz pra não cantarmos
Nossa canção

313
00:30:58,823 --> 00:31:02,326
Nada que dissermos te fará ver

314
00:31:06,264 --> 00:31:08,466
Que você tem o coração de pedra

315
00:31:08,532 --> 00:31:10,735
Você não pode sentir

316
00:31:13,204 --> 00:31:16,073
Diz, "não tenho medo

317
00:31:16,140 --> 00:31:18,242
Não acontecerá comigo"

318

00:31:21,946 --> 00:31:23,781
Vivi a minha vida

319

00:31:24,782 --> 00:31:26,684
Como um homem bom

320

00:31:28,386 --> 00:31:31,322
Oh, não, você enlouqueceu

321

00:31:31,389 --> 00:31:33,824
Não acontecerá comigo

322

00:31:37,395 --> 00:31:39,764
Cumpri meus deveres

323

00:31:39,830 --> 00:31:42,366
E fui um homem forte

324

00:31:45,803 --> 00:31:49,206
Ouça o homem na loja de bebidas

325

00:31:51,943 --> 00:31:56,314
Gritando, "alguém quer
Uma bebida antes da guerra?"

326

00:32:07,992 --> 00:32:10,494
Então pare de falar de guerra

327

00:32:10,561 --> 00:32:14,298
Porque sabe que já ouvimos
Tudo antes

328

00:32:16,167 --> 00:32:18,235
Por que não vai lá

329

00:32:18,302 --> 00:32:20,471

E faz algo de útil?

330

00:32:24,241 --> 00:32:27,778
Ouça o homem na loja de bebidas

331

00:32:30,314 --> 00:32:33,050
Gritando, "alguém quer

332

00:32:33,117 --> 00:32:36,287
Uma bebida antes da guerra?"

333

00:32:38,856 --> 00:32:42,293
E você vive numa concha

334

00:32:42,960 --> 00:32:46,230
Cria seu próprio inferno

335

00:32:47,264 --> 00:32:51,635
Você vive no passado
E fala de guerra

336

00:32:55,473 --> 00:32:57,775
Achei que tinha te perdido.

337

00:33:22,366 --> 00:33:24,035
Ela é sempre assim?

338

00:33:24,835 --> 00:33:28,172
Não. Mas quando bebe,
é uma tragédia.

339

00:33:28,906 --> 00:33:30,808
Só me deixem sair.

340

00:33:31,108 --> 00:33:34,678
Parem esta merda

e me deixem descer.

341
00:33:35,212 --> 00:33:36,612
Por favor.

342
00:33:36,747 --> 00:33:38,416
- Aqui?
- É.

343
00:33:40,184 --> 00:33:41,819
Bem aqui mesmo.

344
00:34:15,086 --> 00:34:16,486
Isso.

345
00:34:30,267 --> 00:34:31,836
Posso tomar um banho?

346
00:34:35,172 --> 00:34:36,572
Pode.

347
00:35:27,703 --> 00:35:29,605
Entre na banheira com a gente.

348
00:35:30,672 --> 00:35:32,072
Eu não...

349
00:35:32,219 --> 00:35:33,954
Não tô a fim.

350
00:35:34,654 --> 00:35:36,723
É meu aniversário, vem.

351
00:35:36,790 --> 00:35:38,191
A água está ótima.

352

00:35:44,264 --> 00:35:46,633
- Está tão boa.
- Verdade.

353

00:37:10,584 --> 00:37:12,285
Me empresta uma camisa?

354

00:37:52,726 --> 00:37:54,126
Oi!

355

00:37:56,329 --> 00:37:57,729
Você tá bem?

356

00:37:58,398 --> 00:37:59,933
- Tudo bem.
- Putz.

357

00:38:02,802 --> 00:38:05,372
- Feliz aniversário.
- Obrigada.

358

00:38:06,272 --> 00:38:08,341
Estou feliz
por vocês terem voltado.

359

00:38:09,442 --> 00:38:10,842
Não voltamos.

360

00:38:11,611 --> 00:38:13,246
- Não voltaram?
- Não.

361

00:38:14,626 --> 00:38:17,484
Eu ia dizer "não",
mas por que você disse "não"?

362

00:38:18,184 --> 00:38:19,653
Porque não voltamos.

363

00:38:19,719 --> 00:38:22,155
Eu sei, mas por que foi
tão categórico?

364

00:38:22,222 --> 00:38:24,190
- Não fui categórico.
- Pareceu.

365

00:38:24,257 --> 00:38:26,660
- Ela perguntou...
- Não precisava responder.

366

00:38:27,060 --> 00:38:28,461
- Tá.
- Mas respondeu.

367

00:38:28,528 --> 00:38:31,331
- Não entendo a discussão.
- Foi o seu tom.

368

00:38:32,999 --> 00:38:34,434
Mas não voltamos.

369

00:38:40,740 --> 00:38:43,309
- Ainda.
- Por que não falou

370

00:38:43,376 --> 00:38:46,279
- que estamos negociando?
- Falou que diria "não".

371

00:38:46,346 --> 00:38:48,114
- Sim, mas eu.
- E daí?

372

00:38:48,181 --> 00:38:51,251
Quando digo é totalmente
diferente de você.

373

00:38:51,317 --> 00:38:54,220
Tá. Pode soar assim
na sua cabeça,

374

00:38:54,287 --> 00:38:57,590
- mas é a mesma palavra.
- Também a rapidez da resposta.

375

00:38:57,657 --> 00:38:59,726
- Dá um tempo.
- Foi rápido!

376

00:38:59,793 --> 00:39:02,462
- Foi tipo um reflexo.
- Não, não foi.

377

00:39:02,529 --> 00:39:05,432
- Foi um instinto natural.
- Foi rápido.

378

00:39:05,498 --> 00:39:07,734
- Viu?
- Acha que ela discorda de você?

379

00:39:07,801 --> 00:39:09,769
Se discordasse dela,
discordaria.

380

00:39:10,328 --> 00:39:13,198
- Tá bem.
- Acha que não penso por mim?

381

00:39:13,264 --> 00:39:15,634

- Sei que pensa.
- Ele é tão escroto.

382

00:39:16,034 --> 00:39:19,304
- Qual é o seu problema?
- Sabem, não estou doida,

383

00:39:19,371 --> 00:39:21,640
porque ele sempre tenta
me manipular.

384

00:39:22,007 --> 00:39:24,509
- Não quero discutir.
- Por isso não acredito

385

00:39:24,576 --> 00:39:28,513
nas suas promessas,
quando diz, "vamos voltar,

386

00:39:28,580 --> 00:39:31,516
você é a única pessoa no mundo
de quem gosto."

387

00:39:31,583 --> 00:39:35,020
"É uma deusa, é minha culpa
por não te tratar como deusa."

388

00:39:35,387 --> 00:39:39,190
"Prometo, Maddy, vou mudar,
vou amadurecer, melhorar."

389

00:39:39,257 --> 00:39:42,293
"Eu não te mereço, mas te amo."

390

00:39:42,360 --> 00:39:44,562
"Por favor, more comigo
na faculdade."

391
00:39:44,629 --> 00:39:47,198
"Case comigo.
Tenha filhos comigo."

392
00:39:56,007 --> 00:39:57,475
Eu sinto muito!

393
00:39:58,410 --> 00:40:00,412
Me desculpe, Maddy!

394
00:40:00,478 --> 00:40:02,113
Desculpe, Maddy!

395
00:40:04,182 --> 00:40:07,085
- Desculpa!
- Tudo bem.

396
00:40:07,152 --> 00:40:10,255
Eu acabei com tudo, Maddy,
desculpe!

397
00:40:10,321 --> 00:40:12,123
Tá tudo bem.

398
00:40:12,190 --> 00:40:14,726
- Me desculpe, minha melhor amiga!
- O que houve?

399
00:40:15,060 --> 00:40:17,595
Ela vomitou. Saia da banheira.

400
00:40:17,662 --> 00:40:19,564
Eu sinto tanto, Maddy!

401
00:40:21,399 --> 00:40:23,368
É a minha melhor amiga!

402
00:40:23,635 --> 00:40:25,470
Saia! Meu Deus!

403
00:40:26,004 --> 00:40:28,473
- O que houve?
- Cassie vomitou na gente.

404
00:40:28,540 --> 00:40:31,443
- Alguém me ajude, por favor!
- Desculpa, Maddy!

405
00:40:31,509 --> 00:40:33,044
Use o roupão.

406
00:40:33,111 --> 00:40:35,413
Nate, me arruma
a porra de uma toalha!

407
00:40:35,480 --> 00:40:36,880
Desculpe.

408
00:40:44,489 --> 00:40:45,889
Cuidado.

409
00:41:10,215 --> 00:41:11,916
Você está chorando?

410
00:41:14,753 --> 00:41:16,988
- Quer lutar?
- Não.

411
00:41:18,757 --> 00:41:21,059
Não, cara, tô legal.

412
00:41:21,693 --> 00:41:23,093

- Pare.
- Viu?

413
00:41:23,595 --> 00:41:25,663
- Eu vou te pegar.
- Não.

414
00:41:26,965 --> 00:41:28,365
Mas que merda!

415
00:41:33,037 --> 00:41:34,437
Tá bom, cara.

416
00:41:35,140 --> 00:41:37,842
- Já chega.
- Quer lutar também?

417
00:41:38,610 --> 00:41:41,513
- Bote a camisa.
- Fui campeão estadual, cara.

418
00:41:42,046 --> 00:41:43,446
- Sr. Cleeve!
- Vamos!

419
00:41:43,948 --> 00:41:45,617
Os três querem lutar?

420
00:41:45,984 --> 00:41:48,419
- Acham que me derrubam?
- Chega, cowboy.

421
00:41:48,486 --> 00:41:50,989
Acham que conseguem me derrubar?

422
00:41:51,422 --> 00:41:53,925
Vamos resolver isso, garotão.

423

00:41:54,592 --> 00:41:56,161
Merda.

424

00:42:01,766 --> 00:42:04,469
Isso aí! Agora é uma festa.

425

00:42:06,638 --> 00:42:08,038
Cai fora!

426

00:42:11,276 --> 00:42:14,379
- Eu estava me divertindo.
- Avisei dez vezes

427

00:42:14,679 --> 00:42:17,115
pra não brigar e você não ouviu!

428

00:42:17,515 --> 00:42:20,385
Nunca mais bote os pés aqui.

429

00:42:22,320 --> 00:42:24,355
Não pode fazer isso comigo,
cara!

430

00:42:24,622 --> 00:42:28,026
Não pode me expulsar, cara!

431

00:42:28,960 --> 00:42:31,129
Não pode fazer isso comigo,
cara!

432

00:42:35,500 --> 00:42:37,869
Não venho aqui
há mais de 20 anos!

433

00:42:41,973 --> 00:42:44,075

Tenho lembranças daqui, cara.

434

00:42:46,578 --> 00:42:48,980

Não pode dizer
que não posso vir!

435

00:42:51,482 --> 00:42:53,318

Merda, tá bem.

436

00:42:58,356 --> 00:42:59,756

Tudo bem.

437

00:43:01,726 --> 00:43:03,126

Tá bom.

438

00:43:27,085 --> 00:43:28,920

Vão se foder!

439

00:43:36,160 --> 00:43:37,595

Você é o próximo!

440

00:43:37,962 --> 00:43:39,664

Por favor, está em perigo!

441

00:43:39,998 --> 00:43:41,499

Ouça, há algo terrível!

442

00:43:41,966 --> 00:43:45,336

- Este filme é tão real.

- Pode crer.

443

00:43:46,971 --> 00:43:48,371

Eles estão vindo!

444

00:43:51,175 --> 00:43:53,077

Quem é, caralho?

445
00:43:55,446 --> 00:43:56,846
Ei!

446
00:43:58,049 --> 00:44:00,952
- Qual é, cara?
- Cara, preciso falar contigo.

447
00:44:05,590 --> 00:44:07,292
Tudo beleza, mano?

448
00:44:09,494 --> 00:44:10,894
Não, cara.

449
00:44:13,164 --> 00:44:16,567
A mãe do bebê do Mouse apareceu
fazendo perguntas idiotas.

450
00:44:19,170 --> 00:44:21,406
Caralho!

451
00:44:50,902 --> 00:44:52,904
Você tá bem?

452
00:45:09,387 --> 00:45:10,787
Espera aí.

453
00:45:13,992 --> 00:45:16,294
- Espera.
- Não quero falar disso.

454
00:45:22,100 --> 00:45:24,135
Eu preciso te dizer uma coisa.

455
00:45:30,508 --> 00:45:31,909
Bem...

456

00:45:33,011 --> 00:45:34,545
eu menti pra você.

457

00:45:36,581 --> 00:45:38,616
Rue não está sóbria.

458

00:45:40,451 --> 00:45:43,121
E não está desde que a conheci.

459

00:45:44,522 --> 00:45:49,360
Usa tudo desde heroína
a Fentanil e calmantes.

460

00:45:50,461 --> 00:45:52,997
E sei disso porque uso com ela.

461

00:45:56,034 --> 00:45:57,902
Eu sinto muito mesmo.

462

00:46:00,238 --> 00:46:02,407
Eu só não queria mais
mentir pra você.

463

00:48:22,280 --> 00:48:24,348
Desculpa por ter
te decepcionado.

464

00:48:25,583 --> 00:48:27,118
Por quê?

465

00:48:29,453 --> 00:48:31,322
Porque não sou uma boa pessoa.

466

00:48:32,290 --> 00:48:33,690
Não é verdade.

467

00:48:44,769 --> 00:48:47,305
É, mas você não me conhece mais.

468

00:48:48,139 --> 00:48:50,174
Sim, eu conheço.

469

00:48:51,309 --> 00:48:53,211
Eu estou sempre contigo.

470

00:49:00,551 --> 00:49:02,520
Eu sinto tanta saudade.

471

00:49:05,456 --> 00:49:07,992
Eu sinto tanta saudade, pai.

472

00:50:28,639 --> 00:50:30,341
O que está fazendo?

473

00:50:31,242 --> 00:50:32,910
Está mijando?

474

00:50:34,478 --> 00:50:36,414
Cal, o que há contigo?

475

00:50:39,583 --> 00:50:41,083
Acho que estou solitário.

476

00:50:42,253 --> 00:50:45,089
- O quê?
- Acho que estou solitário.

477

00:50:46,390 --> 00:50:48,693
Pode guardar o pênis, por favor?

478

00:50:48,759 --> 00:50:50,695
- Não.
- Não pedirei de novo.

479
00:50:50,761 --> 00:50:53,264
- Guarde o pênis.
- Eu sou quem sou.

480
00:50:54,498 --> 00:50:56,634
- Mãe, o que houve?
- Guarde o pau!

481
00:50:56,967 --> 00:50:59,203
Pai, que porra
você tá fazendo?

482
00:51:00,304 --> 00:51:01,704
Eu estava só...

483
00:51:03,507 --> 00:51:06,711
dizendo à sua mãe que acho
que estou muito solitário.

484
00:51:06,777 --> 00:51:09,180
Tá, mas pode guardar
a porra do pau?

485
00:51:11,382 --> 00:51:13,050
Cal, não é engraçado.

486
00:51:13,617 --> 00:51:15,152
O que tá rolando?

487
00:51:15,519 --> 00:51:17,955
Papai está na sala
com o pau pra fora.

488

00:51:18,456 --> 00:51:20,257
Que porra você está fazendo?

489

00:51:21,292 --> 00:51:23,928
Sabe o que os três babacas
estão olhando?

490

00:51:25,196 --> 00:51:27,365
O homem sem nome.

491

00:51:28,332 --> 00:51:31,635
Que merda está dizendo?
O que há, gente?

492

00:51:31,969 --> 00:51:33,404
Sou um aventureiro.

493

00:51:33,471 --> 00:51:35,606
Marcho no ritmo
do meu próprio tambor.

494

00:51:36,006 --> 00:51:37,908
Deviam ter
me visto hoje à noite.

495

00:51:38,476 --> 00:51:40,544
Não sei se ficariam orgulhosos,

496

00:51:40,611 --> 00:51:43,914
mas ficariam impressionados.

497

00:51:44,248 --> 00:51:47,017
Cal, acho que precisa
ir ao médico.

498

00:51:47,084 --> 00:51:48,552
Está fora de si.

499

00:51:50,121 --> 00:51:52,323
Não, Marsha,
aí é que você se engana.

500

00:51:52,623 --> 00:51:54,959
Estou sendo 100% eu mesmo.

501

00:51:55,226 --> 00:51:57,361
- Está me assustando.
- Sabe por quê?

502

00:51:57,428 --> 00:52:00,097
Porque sou homem. Sou um animal.

503

00:52:00,564 --> 00:52:03,367
- Sou a porra de um Rottweiler.
- Meu Deus.

504

00:52:04,568 --> 00:52:07,238
- Sabe quantos homens comi?
- O quê?

505

00:52:07,505 --> 00:52:09,073
Cal, pare.

506

00:52:09,140 --> 00:52:10,700
- Aaron?
- Por favor, pare!

507

00:52:10,741 --> 00:52:12,676
Sabe quantos homens eu comi?

508

00:52:13,043 --> 00:52:14,745
Pai, por que está dizendo isso?

509

00:52:15,446 --> 00:52:17,615
- Adivinhe.
- Eu não entendo,

510

00:52:17,681 --> 00:52:20,718
- que porra está havendo?
- Eu transei com um homem

511

00:52:21,051 --> 00:52:23,587
pela primeira vez quando você

512

00:52:24,522 --> 00:52:28,626
- estava na barriga da sua mãe.
- Pai, por que diz isso?

513

00:52:28,993 --> 00:52:31,195
Perdeu a porra da razão?

514

00:52:31,262 --> 00:52:34,098
Falando de homens
na frente da mamãe,

515

00:52:34,165 --> 00:52:37,201
qual é o seu problema?
O que você é?

516

00:52:38,002 --> 00:52:40,104
Sabe o que é engraçado?

517

00:52:40,171 --> 00:52:44,074
Se eu disser que fui
ao clube de strip hoje

518

00:52:47,645 --> 00:52:50,247
e peguei uma gostosa
com um baita rabo,

519

00:52:51,482 --> 00:52:53,884
peitões, buceta raspada

520

00:52:54,718 --> 00:52:57,488
e fodi ela pra caralho
no meu carro,

521

00:52:58,155 --> 00:53:01,692
não ficariam um décimo chocados
como estão agora.

522

00:53:01,759 --> 00:53:05,029
Não diriam,
"pai, do que está falando?"

523

00:53:05,496 --> 00:53:08,466
Diriam, " pai, não diga isso
na frente da mamãe".

524

00:53:09,467 --> 00:53:12,002
Vá se foder, vá se foder.

525

00:53:13,270 --> 00:53:15,339
São um bando de hipócritas.

526

00:53:16,307 --> 00:53:19,243
Eu sou um homem.
Treparei com quem quiser,

527

00:53:19,310 --> 00:53:20,710
quando quiser.

528

00:53:21,345 --> 00:53:25,082
Treparei com homens, mulheres,
transsexuais,

529

00:53:25,149 --> 00:53:27,618

e vou me divertir imensamente
fazendo isso.

530

00:53:30,054 --> 00:53:31,889
Eu como o que eu mato.

531

00:53:34,458 --> 00:53:36,026
Eu vou pra cama.

532

00:53:37,995 --> 00:53:39,395
Sou uma bichona.

533

00:53:40,030 --> 00:53:43,033
Sexista, caçador,
porco, um bizarro,

534

00:53:43,100 --> 00:53:44,500
e adoro isso.

535

00:53:45,102 --> 00:53:46,504
Viver uma vida dupla

536

00:53:50,074 --> 00:53:52,142
não é
o meu arrependimento maior.

537

00:53:56,380 --> 00:53:57,780
Você é.

538

00:53:59,717 --> 00:54:02,453
Mas sejamos francos,
todos vivemos vidas duplas.

539

00:54:02,520 --> 00:54:04,255
Não olhe assim, Marsha.

540

00:54:05,456 --> 00:54:07,591
Tem a caixa com cartas de amor

541

00:54:07,658 --> 00:54:10,361
que o monitor do acampamento
te escrevia.

542

00:54:10,367 --> 00:54:11,902
Você guardou.

543

00:54:12,503 --> 00:54:14,305
Você flerta no Facebook.

544

00:54:15,005 --> 00:54:16,507
Eu... entendo.

545

00:54:18,008 --> 00:54:20,978
É bom saber que foi amada
por alguém além de mim.

546

00:54:21,045 --> 00:54:23,547
Não te olho como quem diz,
"como pôde"?

547

00:54:32,323 --> 00:54:33,991
Todos temos segredos.

548

00:54:40,931 --> 00:54:42,331
Aaron?

549

00:54:44,969 --> 00:54:47,338
O pornô no seu computador

550

00:54:48,005 --> 00:54:49,974
fiz meu queixo cair.

551

00:54:50,508 --> 00:54:52,843
Marsha, volte! Você viu.

552

00:54:53,377 --> 00:54:55,045
Foi sua mãe que me mostrou.

553

00:54:56,146 --> 00:54:58,215
Não venha me falar de segredos.

554

00:55:00,618 --> 00:55:03,621
Assistir a oito pessoas gozando
na cara de uma?

555

00:55:03,687 --> 00:55:07,291
Suruba, funis de porra,
gente mijando em cu?

556

00:55:07,358 --> 00:55:08,758
Caralho, cara.

557

00:55:10,027 --> 00:55:12,196
Eu tenho problemas,
você também.

558

00:55:14,164 --> 00:55:16,600
Eu era reprimido
quando conheci sua mãe.

559

00:55:16,667 --> 00:55:19,603
Ela era safada e uma gostosa.

560

00:55:19,970 --> 00:55:22,840
Marsha, você era muito gostosa!

561

00:55:27,645 --> 00:55:29,045
Nathaniel?

562

00:55:30,180 --> 00:55:32,249
Toda a sua vida é um segredo.

563

00:55:33,017 --> 00:55:34,417
Um mistério.

564

00:55:35,419 --> 00:55:37,288
Quem sabe sobre você?

565

00:55:40,591 --> 00:55:42,326
Eu convivi com você.

566

00:55:47,064 --> 00:55:48,632
Eu te criei.

567

00:55:49,066 --> 00:55:50,466
Eu sou o seu pai.

568

00:55:52,102 --> 00:55:54,004
Eu não sei nada sobre você.

569

00:55:55,372 --> 00:55:56,874
Não é verdade.

570

00:55:57,174 --> 00:55:58,609
Sei que está com raiva.

571

00:55:59,910 --> 00:56:03,047
Lamento ter te ferrado
com minha vida dupla.

572

00:56:10,054 --> 00:56:13,290
Tá, admito que, posso ter levado
minha vida ao extremo,

573

00:56:14,525 --> 00:56:16,226
mas tenho um problema.

574

00:56:17,528 --> 00:56:20,297
Mas a razão do problema
é esta família.

575

00:56:20,598 --> 00:56:21,998
É por isso.

576

00:56:22,566 --> 00:56:25,469
Não posso formar
uma conexão emocional.

577

00:56:28,272 --> 00:56:30,074
E sou um cara emotivo.

578

00:56:32,076 --> 00:56:34,345
Vocês, sacanas, me encurralaram.

579

00:56:37,281 --> 00:56:38,882
Mas querem saber?

580

00:56:41,018 --> 00:56:42,698
Acho que vocês me libertaram.

581

00:56:44,588 --> 00:56:45,988
Então...

582

00:56:47,291 --> 00:56:48,892
isto é um adeus.

583

00:56:49,927 --> 00:56:51,327
Deixei uma pequena

584

00:56:52,396 --> 00:56:55,032

lembrança de mim aqui embaixo

585

00:56:56,667 --> 00:57:00,137
e os dois babacas tiram
no palitinho quem vai limpar.

586

00:57:04,174 --> 00:57:05,943
Vejo os otários por aí.

587

00:57:49,016 --> 00:57:50,416
Eu te amo.

588

00:57:59,226 --> 00:58:00,626
Eu te amo.

589

00:58:04,231 --> 00:58:05,631
Eu te amo.

590

00:58:17,578 --> 00:58:19,313
Eu sempre estive com você.

591

00:58:38,365 --> 00:58:40,233
Desde antes de você nascer

592

00:58:40,500 --> 00:58:42,369
até depois que você morrer.

593

01:00:16,830 --> 01:00:19,966
Desde antes
de sequer existirmos.

euphoria



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.